

# ZMLUVA O POSKYTOVANÍ JAZYKOVÉHO VZDELÁVANIA V ANGLICKOM JAZYKU

uzavretá podľa §269 ods.2 Obchodného zákonníka č.513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov

## ČLÁNOK I.

### Zmluvné strany

**Ústredná vojenská nemocnica SNP Ružomberok,**

Ul. gen. Miloša Vesela č. 21, 034 26 Ružomberok

V zastúpení štatutárneho orgánu : MUDr. Igor ČOMBOR

Bankové spojenie : Štátna pokladnica Bratislava

Číslo účtu : 7000301649/8180

IČO : 319 364 15

DIČ : 2020590187

IČ DPH : SK2020590187

Telefón/fax : 044/4382663, fax: 4382683

Manažér projektu–osoba oprávnená  
jednať vo veciach technických a

realizačných : Prof. MUDr. Bartko,PhD.,DrSc.

Telefón : T:044 / 438 2601,

Osoby oprávnené k jednaniu

vo veciach právnych :

Telefón / fax :

(ďalej ako **Objednávateľ**)

a

**BEPS s r.o.**

PaedDr. Katarína Brontvaiová, konateľka

Mostová 12, 034 01 Ružomberok

IČO: 36412724, DIČ: 2021744054, IČ DPH: SK2021744054

Daňové identifikačné číslo: 2021744054

Bankové spojenie: Tatrabanka, a.s. pobočka Ružomberok

Číslo účtu: 2620707209/1100

Zápis v obchodnom registri okresného súdu v Žiline, oddiel Sro, vložka č.14327/L

(ďalej ako **Poskytovateľ**)

*uzatvárajú túto*

***zmluvu o zabezpečení učebníc a poskytovaní vzdelávania v anglickom jazyku, ktorá je výsledkom postupu verejného obstarávania-zadania podprahovej zákazky na základe pridelených finančných prostriedkov z európskeho sociálneho fondu v rámci projektu,, Vzdelávanie a zvyšovanie kvalifikácie poskytovateľov zdravotníckych služieb v oblasti akreditácie kvality a moderných prístupov k manažmentu v zdravotníckych zariadeniach číslo SOP LZ 2006/3.2/01/458 ,, ITMS kód:11230210768***

*nasledovne:*

## **ČLÁNOK II. Predmet zmluvy**

Predmetom plnenia na základe tejto zmluvy zo strany poskytovateľa je zabezpečenie jazykového vzdelávania v anglickom jazyku, vzdelávania Všeobecnej angličtiny pre 240 zamestnancov (20 skupín po 12 osôb) objednávateľa uvedených v zozname, ktorý tvorí prílohu A k tejto zmluve a zabezpečenie učebníc. Jazykové vzdelávanie je ukončené záverečnou skúškou a vystavením certifikátu.

## **ČLÁNOK III. Čas plnenia**

Táto zmluva sa uzatvára na dobu od 01.12.2007 do 31.03.2008 a nadobúda platnosť odo dňa podpisu oboch zmluvných strán .

## **ČLÁNOK IV. Miesto plnenia**

Jazykové vzdelávanie bude prebiehať vo vybraných priestoroch objednávateľa.

## **ČLÁNOK V. Podmienky jazykového vzdelávania**

Zmluvné strany sa dohodli na nasledovných podmienkach vyučovania anglického jazyka:

- a) Poskytovateľ zabezpečí vyučovanie anglického jazyka v nasledovných formách:
  - individuálna,
  - skupinová,príčom presné určenie zamestnancov podľa formy vyučovania bude predmetom prílohy A ku tejto zmluve.
- b) Dĺžka vyučovacej hodiny je 45 minút.
- c) Počet vyučovacích hodín na skupinu je 120
- d) Počet vyučovacích hodín týždenne pre jednotlivé študijné skupiny predstavuje 360 hodín.
- e) Poskytovateľ je povinný viesť evidenciu dochádzky účastníkov jazykového vzdelávania a evidenciu počtu skutočne odučených vyučovacích hodín.

## **ČLÁNOK VI. Zmluvná cena a platobné podmienky**

Zmluvné strany sa dohodli na cene v súlade so zákonom č.18/1996 Z.z. v znení neskorších predpisov a v súlade s preloženou cenovou ponukou poskytovateľa, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy(príloha B)

a) Objednávateľ a poskytovateľ sa vzájomne dohodli na nasledovnej cene:

### **1/ Jazykový kurz všeobecnej angličtiny**

Cena za jednu VH **bez DPH** : **462,- Sk**

Celková cena kurzu **bez DPH** 20x120x462= **1.108.800,- Sk**

Cena za jednu VH **s DPH 19 %**: **549,78 Sk**

Celková cena kurzu **s DPH** 20x120x549,78= **1.319.472,00 Sk**

### **2/ Učebnice anglického jazyka**

Cena za jednu učebnicu **bez DPH**: **755,- Sk**

Celková cena za učebníc **bez DPH**: 240 x 755 = **181.200,- Sk**

Cena za jednu učebnicu **s DPH 19%**: **898,45 Sk**

Celková cena za učebnice **s DPH**: 240 x 898,45 = **215.628,00 Sk**

**Celková cena predmetu obstarania bez DPH: 1.290.000,- Sk**

**DPH 19 %:** **245.100,- Sk**

**Celková cena s DPH:** **1.535.100,- Sk**

- b) Cena za poskytované služby a učebnice bude fakturovaná mesačne podľa dohodnutej ceny čl.VI bodu a1 a bodu a2 a čl.V za dohodnutých podmienok jazykového vzdelávania bodov a až e. Súčasťou faktúry budú manažérom projektu odsúhlasené skutočne odučené hodiny s prezenčnými listinami jednotlivých skupín jazykového kurzu ako aj skutočne odučených vyučovacích hodín a dodaných učebníc potrebných pre výuku.
- c) Faktúra bude spracovaná v súlade s platnou legislatívou ( zák.č.431/2002 Z.z. o účtovníctve a zák.č.222/2004 Z.z. o DPH v platnom znení a odovzdaná v troch exemplároch objednávateľovi.
- d) Faktúra je splatná do 21 dní odo dňa jej doručenia a musí mať všetky náležitosti daňového dokladu. Poskytovateľ zároveň prehlasuje, že je platcom dane z pridanej hodnoty (DPH).

## **ČLÁNOK VII. Nepřítomnosť na vyučovaní**

Poskytovateľ je povinný odučiť vyučovacie hodiny pri minimálnom počte jedného účastníka.

## ČLÁNOK VIII. Ukončenie zmluvy

Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvu je možné ukončiť:

- výpoveďou bez udania dôvodu v dvojmesačnej výpovednej lehote, ktorá začína plynúť od prvého kalendárneho dňa mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej strane
- okamžitým odstúpením od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy
- dohodou

Pre odstúpenie od zmluvy sa pre práva a povinnosti zmluvných strán s tým súvisiace použijú ustanovenia § 344 až 351 Obchodného zákonníka.

## ČLÁNOK IX. Všeobecné a záverečné ustanovenia

- a) Každá zmena alebo doplnok zmluvy sa musia vykonať písomnou formou s musia byť schválené oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán formou písomného dodatku ku zmluve, pokiaľ nie je v zmluve uvedené inak.
- b) V prípade, že niektoré z ustanovení tejto zmluvy sa stane neplatným, zostáva platnosť ostatných ustanovení nedotknutá. Ak nastane takáto situácia, zmluvné strany sa písomne dohodnú na riešení, ktoré zachová kontext a účel daného ustanovenia.
- c) Táto zmluva sa spravuje a vykladá podľa zákonov Slovenskej republiky. Akékoľvek spory alebo nezhody pri jej interpretácii budú riešené predovšetkým vzájomnou dohodou zmluvných strán. V prípade, že k takejto dohode nedôjde do 30 dní od vzniku sporu, bude ktorákoľvek zmluvná strana oprávnená podať návrh na začatie konania na príslušný súd.
- d) Zmluva je vyhotovená v 4 exemplároch z toho 1 pre poskytovateľa a 3 pre objednávateľa.
- e) Súčasťou tejto zmluvy sú prílohy:
  - Príloha A – Zoznam zamestnancov objednávateľa prihlásených do jazykového vzdelávania.
  - Príloha B – fotokópia cenovej ponuky poskytovateľa
  - Príloha C – fotokópia OR a fotokópia MSSR rozhodnutia o akreditácii

V Ružomberku, dňa .....

V Ružomberku, dňa .....

.....  
Ústredná vojenská nemocnica  
MUDr. Igor Čombor, riaditeľ  
objednávateľ

.....  
PaedDr. Katarína Brontvaiová  
konateľka  
poskytovateľ

.....  
Prof. MUDr. Bartko, PhD., DrSc.,  
manažér projektu



**BEPS, s.r.o.**  
PaedDr. Katarína Brontvaiová  
konateľka  
Mostová 12, 034 01 Ružomberok  
IČO: 36 412 724 DIČ: 2021744054



# Ústredná vojenská nemocnica SNP Ružomberok- fakultná nemocnica

Gen. Miloša Vesela 21, 034 26 Ružomberok

Váš list číslo / zo dňa

Naše číslo

Vybavuje / linka  
Vasilová / 4382433

Ružomberok  
24.08.2010

## Vec: Vyhlásenie.

Táto zdigitalizovaná zmluva súhlasí s podpísaným originálom doručeným do centrálnej evidencie zmlúv z VO tovarov a služieb na Oddelení verejného obstarávania ÚVN SNP Ružomberok-FN, ktorú evidujem na Oddelení verejného obstarávania. Za súhlas originálu doručeného do centrálnej evidencie zmlúv z VO tovarov a služieb na Oddelení verejného obstarávania a originálu v dokumentácii obstarávanej zákazky zodpovedá pracovník, ktorý verejné obstarávanie vykonával, zmluvu spracoval a zmluvu z verejného obstarávania do centrálnej evidencie zmlúv na Oddelenie verejného obstarávania doručil.

Zdigitalizovanie zmluvy vykonal odborný referent VO na Oddelení verejného obstarávania ÚVN SNP Ružomberok-FN – Andrea Vasilová.

Andrea Vasilová  
Odborný referent VO ÚVN SNP  
Ružomberok-FN

Držiteľ certifikátu Systému manažérstva kvality ISO  
9001:2000

Telefón: +421 44 438 2111  
Fax: +421 44 438 2783  
Email: [vasilovaa@uvn.sk](mailto:vasilovaa@uvn.sk)  
Web: [www.uvn.sk](http://www.uvn.sk)



Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Bratislava

Číslo účtu: 7000177393 / 8180  
IČO: 319 364 15  
DIČ: 2020590187  
IČ DPH: SK2020590187